Tchibo

UPF 50+
EXCELLENT PROTECTION

UV-Schutz-Sportshirt
UV protection sports top
T-shirt de sport anti-UV
Maglia sportiva resistente ai raggi UV
Sportovní triko na ochranu proti UV záření
Koszulka sportowa z filtrem UV
Športové tričko na ochranu proti UV žiareniu
UV-szűrős sportfelső
UV ışınına karşı korumalı spor tişörtü

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
cs Návod k použití
pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie
hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu

Anleitung lesen! Read these instructions! Lire le mode d'emploi! Leggere le istruzioni! Přečtěte si návod k použití! Przeczytać instrukcję! Prečítajte si návod! Olvassa el az útmutatót! Kılavuzu okuyun!

Artikelnummer | Product number | Référence
Codice articolo | Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası:

736 489 (S)
736 486 (M)
736 487 (L)
736 488 (XL)
736 485 (XXL)

de

Schutzkleidung gegen UV-Sonnenstrahlung UV-Schutzfaktor 50+ (UPF) geprüft gemäß UV-Standard AS/NZS 4399:2017

Hersteller: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 1).
Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Schutzkleidung – allgemeine Anforderungen und den Hohenstein-Prüfgrundsatz 2018/1, Version 0 – Schutz vor natürlicher UV-Strahlung.

Hinweise zum Gebrauch:

Das UV-Schutz-Shirt schützt die bedeckten Hautflächen vor schädlicher UV-Strahlung der Sonne mit einem UV-Schutzfaktor 50+.

Durch die maximale Abdeckung der Haut werden Hautschäden vermieden. Der UV-Schutzfaktor gilt nur für die bedeckte Hautpartie. Der Schutz kann sich verringern, wenn das Material nass ist, gedehnt wird oder durch Alterung oder den Kontakt mit Chemikalien.

Das UV-Schutz-Shirt deckt die Haut nicht vollständig ab: Gesicht, Hände und Beine sind unbedeckt und müssen mit einem Sonnenschutzmittel mit entsprechend hohem Lichtschutzfaktor eingecremt sein. Bedenken Sie auch, dass die Kleidung z.B. beim Sport verrutschen kann: Cremen Sie sich auch unter der Kleidung vorsorglich ein. Berücksichtigen Sie auch den Schutz der Augen und der Kopfhaut.

WARNUNG! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen, Chemikalien, Flammen oder sonstige Gefahren.

Prüfen Sie die Kleidung regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Risse zerstören den Schutz gegen UV-Strahlung. Beschädigte Kleidung hat keine zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden. Entsorgen Sie beschädigte Kleidung, verwenden Sie sie nicht weiter.

Wahl der passenden Größe:

Die Schutzkleidung darf nicht zu eng gewählt werden, da sonst der UV-Schutz nicht gewährleistet ist. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Größenbezeichnung Ihrer Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben.

Aufbau der Schutzbekleidung:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett. Die Schutzwirkung erhält die Kleidung durch das gewirkte Material selbst, sie wird also durch Waschen nur unwesentlich beeinträchtigt. Die Schutzkleidung muss – auch ohne sichtbare Beschädigung – nach 5 Jahren ab Herstelldatum ausgetauscht werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:

- Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett. Mit ähnlichen Farben waschen.
- Nach Gebrauch in Chlor- und Salzwasser in klarem Wasser ausspülen.
- Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO (EU) 2016/425 (PSA) sowie der VO (EU) 2023/988 (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt.
Geben Sie die Artikelnummer (**736 485 – 736 489**) in das Suchfeld auf www.tchibo.de ein – Sie gelangen direkt zur Produktseite mit dem Download der vollständigen Konformitätserklärung.

en

Clothing for protection against solar UV radiation UV protection factor 50+ (UPF) tested as per UV standard AS/NZS 4399:2017

Manufacturer: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

The protective clothing meets the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 1). The protective clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Protective clothing – General requirements and the Hohenstein Test Guideline 2018/1, Version 0 – Protection against natural UV radiation.

Information for use:

The UV protection top protects the areas of your skin that are covered from harmful UV radiation from the sun with a UV protection factor of 50+.

Maximum coverage of the skin prevents skin damage. The UV protection factor only applies to the area of skin that is covered. The protection may be reduced if the material is wet, stretched or due to wear and tear or contact with chemicals.

The UV protection top does not cover your skin completely: the face, hands and legs are uncovered; a sun protection product with a correspondingly high sun protection factor must be applied to these parts. Bear in mind that clothing can also slip, e.g. when doing sports. Therefore, you should also apply sun protection beneath your clothing as a precaution. You should also consider protecting the eyes and scalp.

WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects, chemicals, flames or other hazards.

Regularly check the clothing for damage and wear and tear. Tears eliminate the solar UV protection. Damaged clothing no longer offers effective protection; the level of protection can also not be restored. Dispose of the product if damaged and do not continue using it.

Selecting the appropriate size:

The protective clothing must not be too tight, as this would mean the UV protection cannot be guaranteed. The figurine on the sewn-in label indicates the size designation of your protective clothing. The dimensions are specified in cm.

Design of the protective clothing:

Refer to the sewn-in label for the material composition. The clothing obtains its protective effect from the knitted material itself. This means that washing only has a marginal effect on the protection. The protective clothing must be replaced after 5 years from the date of manufacture, even if there are no visible signs of damage. Effective protection can no longer be guaranteed after this point.

Care:

- Wash the clothing as required according to the care instructions on the label. Wash with similar colours.
- Rinse in clear water after use in chlorine and salt water.
- Store the clothing preferably in a cool and dark place, away from any dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Regulation (EU) 2023/988 (General Product Safety) at the time of its being placed on the market.
Enter the product number (**736 485 – 736 489**) in the search box at www.tchibo.de – you will be directed to the product page where you can download the full declaration of conformity.

fr

Vêtement de protection contre le rayonnement UV solaire Indice de protection UV 50+ (UPF) contrôlé selon la norme UV Standard AS/NZS 4399:2017

Fabriquant: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.fr.tchibo.ch

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 1). Ce vêtement de protection remplit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Vêtements de protection – Exigences générales et au principe d'essai Hohenstein 2018/1, version 0 – Protection contre le rayonnement UV naturel.

Remarques concernant l'utilisation:

Le t-shirt anti-UV protège les zones couvertes de la peau contre les rayons UV nocifs du soleil grâce à un indice de protection UV 50+.

La couverture maximale de la peau permet d'éviter les lésions cutanées.
Le facteur de protection UV s'applique uniquement aux zones de peau couvertes. La protection peut être réduite si le tissu est mouillé, étiré, usé ou en contact avec des produits chimiques présents dans l'eau.

Le t-shirt anti-UV ne couvre pas entièrement la peau: le visage, les mains et les jambes ne sont pas couverts. Il convient donc d'y appliquer une crème solaire à indice de protection suffisamment élevé. N'oubliez pas que les vêtements peuvent glisser pendant le sport: par mesure de précaution, appliquez la crème également aux endroits couverts. Veillez également à protéger les yeux et le cuir chevelu.

AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques, les produits chimiques, les flammes ou autres dangers.
Vérifiez régulièrement que le vêtement n'est pas détérioré ou usé. Les déchirures nuisent à la protection contre les UV. Si ce vêtement est endommagé, il n'assure plus une protection fiable et il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet protecteur. Cessez d'utiliser le vêtement s'il est endommagé et éliminez-le.

Choix de la bonne taille:

Ne choisissez pas le vêtement de protection trop petit, car dans ce cas, la protection anti-UV ne serait pas assurée. La silhouette sur l'étiquette vous indique la taille de votre vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

Composition du vêtement de protection:

La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement. L'effet protecteur est dû à la matière tricotée, il n'est donc affecté que de manière très minime par le lavage. Même en l'absence de détérioration visible, il faut remplacer le vêtement de protection au bout de 5 ans à compter de la date de fabrication. Sinon, l'effet protecteur ne peut plus être garanti.

Entretien:

- Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette. Laver avec des couleurs similaires.
- Après l'utilisation dans l'eau chlorée ou salée, rincer l'article à l'eau claire.
- Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, cet article est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et du règlement (UE) 2023/988 (sécurité générale des produits).
Saisissez la référence (**736 485 – 736 489**) dans le champ de recherche sur www.fr.tchibo.ch. Vous accéderez directement sur la page du produit où vous pourrez télécharger la déclaration de conformité complète.

it

Indumenti protettivi contro i raggi solari UV Fattore di protezione UV 50+ (UPF) testato secondo lo standard UV AS/NZS 4399:2017

Produttore: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425, allegato II (cat. 1). Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti della norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Indumenti di protezione, Requisiti generali e del principio di prova Hohenstein 2018/1, versione 0 – Protezione contro i raggi UV naturali.

Indicazioni per l'uso:

La maglietta con protezione UV protegge la pelle dai dannosi raggi UV grazie al fattore di protezione UV 50+.

La massima copertura della pelle prevviene i danni cutanei.
Il fattore di protezione UV si applica solo all'area cutanea coperta. La protezione potrebbe ridursi se il materiale è bagnato, viene allungato o a causa dell'invecchiamento o del contatto con i prodotti chimici.

La maglietta con protezione UV non copre completamente la pelle: il viso, le mani e le gambe rimangono scoperti e devono essere protetti applicando una protezione solare con un fattore di protezione idoneo. Tenere presente che gli indumenti possono scivolare, ad es. durante l'attività sportiva: per precauzione, applicare la crema solare anche nelle zone coperte dai vestiti. Proteggere inoltre adeguatamente gli occhi e la testa.

AVVERTENZA! Gli indumenti non proteggono dagli effetti meccanici, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme o da altri pericoli.

Controllare regolarmente gli indumenti per riscontrare eventuali danni o usura. In caso di strappi, la protezione dai raggi UV è compromessa. Se i vestiti sono danneggiati, l'effetto protettivo perde di affidabilità e non è possibile ripristinarlo. Non indossare indumenti danneggiati e provvedere al loro smaltimento.

Scelta della taglia giusta:

Gli indumenti protettivi non devono aderire troppo al corpo, ciò potrebbe compromettere la protezione dai raggi UV. I simboli sull'etichetta interna indicano la taglia. Le dimensioni sono riportate in cm.

Struttura del capo protettivo:

La composizione del materiale è indicata sull'etichetta interna. L'effetto protettivo viene conferito al capo dal materiale stesso e viene pertanto compromesso leggermente dal lavaggio. Anche in assenza di danni, sostituire i capi protettivi dopo 5 anni dalla data di fabbricazione poiché, in caso contrario, la protezione non è più garantita.

Per la cura:

- Lavare il capo, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta. Lavare con colori simili.
- Dopo l'uso in acqua clorata e salata, sciacquare con acqua pulita.
- Conservare preferibilmente il capo in un luogo fresco e buio, protetto da polvere, umidità, irraggiamento solare diretto e temperature estreme.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tala prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI) e dal Regolamento (UE) 2023/988 (sicurezza generale dei prodotti).
Inserite il codice articolo (**736 485 – 736 489**) nel campo di ricerca su www.tchibo.ch – verrete indirizzati direttamente alla pagina del prodotto dove potrete scaricare la dichiarazione di conformità completa.

Haltbarkeit der Schutzwirkung bis
Protection effective until
Date limite de l'effet protecteur
Durata dell'effetto protettivo fino a
Trvanlivost ochranného účinku do
Trwałość efektu ochronnego do
Trvanlivosť ochranného účinku do
A védőhatás tartóssága legfeljebb
Koruma özelliğini şu tarihe kadar koruyabilir: **12/2030**

Herstelldatum | **Date of manufacture** | **Date de fabrication** | **Data di produzione** | **Data produkcji** | **Dátum výroby** | **Gyártás időpontja** | **Üretim tarihi:** **12/2025**

Maschinenwäsche bei 40 °C
Nicht bleichen
Nicht im Trockner trocknen
Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen

Machine wash at 40 °C
Do not bleach
Do not dry in a tumble dryer
Do not iron
Do not dry clean

Lavage en machine à 40 °C
Blanchiment interdit
Sèche-linge interdit
Repassage interdit
Nettoyage à sec interdit

Lavare in lavatrice a 40 °C
Non candeggiare
Non asciugare in asciugatrice
Non stirare
Non lavare a secco

Praní v pračce na 40 °C
Nebělit
Nesušit v sušičce
Nežehlit
Nečistit chemicky

Pranie w pralce w temperaturze 40 °C
Nie wybielać
Nie suszyć w suszarce bębnowej
Nie prasować
Nie czyścić chemicznie

Pranie v práčke pri 40 °C
Nebieliť
Nesušiť v sušičke
Nežehliť
Nečistiť chemicky

Gépi mosás 40 °C on
Ne fehérítse
Ne szárítsa szárítógépben
Ne vasalja
Ne alkalmazzon vegytisztítást

40 °C'de makinede yıkanabilir
Ağartmayın
Kurutma makinesinde kurutmayın
Ütülemeyin
Kimyasal temizlik yapmayın

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 154343ABX3X3VI · 2025-09

cs

Ochranný oděv proti UV záření
UV ochranný faktor 50+ (UPF) podle
UV Standard AS/NZS 4399:2017

Výrobce: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.cz

Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (1. kategorie). Ochranný oděv splňuje požadavky EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Ochranné oděvy, Všeobecné požadavky a zkušební princip Hohenstein 2018/1, verze 0 - Ochrana proti přirozenému UV záření.

Upozornění k použití:

Tričko na ochranu proti UV záření chrání zakryté plochy pokožky před škodlivým slunečním UV zářením s UV ochranným faktorem 50+.

Díky maximálnímu zakrytí pokožky se předchází poškození kůže.
UV ochranný faktor platí pouze pro zakryté části nohy. Ochrana se může snížit, pokud je materiál mokrý, natažený, stárne nebo přichází-li do kontaktu s chemikáliemi.

Tričko na ochranu proti UV záření nezakrývá pokožku úplně: Obličej, ruce a nohy nejsou zakryté a je nutno je nakrémovat prostředkem na ochranu proti slunečnímu záření s odpovídajícím vysokým ochranným faktorem. Myslete také na to, že se oděv může např. při sportu posunout: Nakrémujte se z opatrnosti i pod oděvem. Pamatujte také na ochranu očí a pokožky hlavy.

VÝSTRAHA! Oděv nechrání před mechanickým působením, chemikáliemi, ohněm nebo jiným nebezpečím.

Pravidelně kontrolujte, jestli není oděv poškozený nebo obnošený. Trhliny ničí ochranu před UV zářením. Poškozený oděv už nemá spolehlivý ochranný účinek a ochranný účinek takového oděvu již nelze nijak obnovit. Poškozené oblečení zlikvidujte a dále jej nepoužívejte.

Volba vhodné velikosti:

Ochranné oblečení byste neměli volit příliš těsné, protože jinak nemůže být zajištěna ochrana proti UV záření. Figurína na všitém štítku Vám ukazuje označení velikosti ochranného oděvu. Rozměry jsou udávány v cm.

Složení ochranného oděvu:

Složení materiálů najdete na všitém štítku. Ochranný účinek získává oděv samotným tkaným materiálem, proto je praním ovlivněn jen minimálně. Ochranný oděv je nutno – i když není viditelně poškozen – po 5 letech od data výroby vyměnit, protože pak již není zajištěn jeho ochranný účinek.

K ošetřování:

- ▷ Oděv v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku. Perte s podobnými barvami.
- ▷ Po použití v chlorované a slané vodě opláchněte v čisté vodě.
- ▷ Oděv uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Nařízení (EU) 2023/988 (o obecné bezpečnosti výrobků).
Zadejte číslo výrobku (**736 485 – 736 489**) do pole vyhledávání na www.tchibo.cz – tak se dostanete přímo na stránku výrobku, kde si můžete stáhnout Prohlášení o shodě v plném znění.

pl

Odzież chroniąca przed promieniowaniem UV
Współczynnik ochrony UV 50+ (UPF), przebadany zgodnie
z normą UV Standard AS/NZS 4399:2017

Producent: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl

Niniejsza odzież ochronna spełnia podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, określone w Rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 1). Odzież ochronna spełnia wymagania określone w normie EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Odzież ochronna, Ogólne wymagania oraz zasady badania Instytutu Hohenstein 2018/1, wersja 0 - Ochrona przed naturalnym promieniowaniem UV.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Ta koszulka z filtrem UV chroni zakryte powierzchnie skóry przed szkodliwym promieniowaniem UV ze słońca, zapewniając współczynnik ochrony UV wynoszący 50+.

Maksymalne pokrycie skóry pozwala uniknąć oparzeń słonecznych. Współczynnik ochrony UV dotyczy tylko przykrytych partii skóry. Ochrona może się zmniejszyć, gdy materiał jest mokry, zostanie naciągnięty, a także wskutek starzenia lub kontaktu z chemikaliami.

Koszulka z filtrem UV nie pokrywa całej skóry: twarz, dłonie oraz nogi są nieosłonięte i należy je posmarować środkiem ochrony przed promieniowaniem słonecznym o odpowiednio wysokim współczynniku SPF. Należy również pamiętać o tym, że odzież może się przesuwać na ciele, np. podczas uprawiania sportu. Dlatego należy przezornie posmarować się również pod odzieżą. Należy też uwzględnić ochronę oczu oraz skóry głowy.

OSTRZEŻENIE! Niniejsza odzież nie chroni przed czynnikami mechanicznymi, chemikaliami, płomieniami lub też innymi zagrożeniami.
Odzież należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń i zużycia. Rozdarcia niszczą ochronę przed promieniowaniem UV. Uszkodzona odzież nie wykazuje już niezawodnej ochrony, a do tego efekt ochronny nie może już zostać w pełni przywrócony. Usunąć uszkodzone ubranie i więcej go nie używać.

Dobór właściwego rozmiaru:

Odzież ochronna nie może być zbyt ciasna, ponieważ nie jest wówczas zagwarantowana pełna ochrona przed promieniowaniem UV. Figurka na wszytej etykiecie pokazuje rozmiary odzieży ochronnej. Wymiary podane są każdorazowo w centymetrach.

Charakterystyka odzieży ochronnej:

Skład materiałowy odzież ochronnej można znaleźć na wszytej etykiecie.
Za efekt ochronny odpowiada sam dziany materiał odzieży, co oznacza, że jej pranie wpływa na działanie ochronne jedynie w nieistotnym stopniu.
Odzież ochronna – nawet bez widocznych uszkodzeń – musi zostać wymieniona po 5 latach od daty produkcji, gdyż wówczas nie jest już zapewnione żadne działanie ochronne.

Pielęgnacja:

- ▷ W razie potrzeby wyprać odzież zgodnie z zaleceniami podanymi na etykiecie. Prać z podobnymi kolorami.
- ▷ Po użyciu w chlorowanej lub słonej wodzie należy wypłukać produkt w czystej wodzie.
- ▷ Odzież ochronną najlepiej przechowywać w miejscu ciemnym i chłodnym, chronionym przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.

Deklaracja zgodności:

Firma Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI) jak i Rozporządzenia (UE) 2023/988 (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów).
Wprowadź numer artykułu (**736 485 – 736 489**) w polu wyszukiwania na stronie www.tchibo.pl – przejdziesz bezpośrednio do strony produktu z możliwością pobrania pełnej deklaracji zgodności.

sk

Ochranný odev proti UV slnečnému žiareniu
UV ochranný faktor 50+ (UPF) testovaný podľa normy
UV-Standard AS/NZS 4399:2017

Výrobca: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

Ochranný odev spĺňa základné požiadavky ochrany zdravia a bezpečnosti Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, prílohy II (kat. 1). Ochranný odev spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – ochranný odev, všeobecné požiadavky a skúšobný princíp Hohenstein 2018/1, verzia 0 - Ochrana proti prirodzenému UV žiareniu.

Upozornenia k používaniu:

Tričko na ochranu pred UV žiarením chráni zakryté časti pokožky pred škodlivým UV žiarením slnka s ochranným faktorom proti UV žiareniu 50+.

Maximálne zakrytie pokožky zabraňuje jej poškodeniu. Ochranný faktor proti UV žiareniu platí len pre zakryté časti pokožky. Ochrana sa môže znížiť, ak je materiál mokrý, natiahnutý, starnutím alebo kontaktom s chemikáliami v bazéne.
Tričko na ochranu proti UV žiareniu úplne nepokrýva celú pokožku: Tvár, ruky a nohy sú nepokryté a musia sa natrieť opaľovacím krémom so zodpovedajúco vysokým ochranným faktorom. Myslite na to, že odev sa môže napr. pri športe zošmyknúť. Preventívne sa ponatierajte aj pod oblečením. Zohľadnite aj ochranu očí a pokožky hlavy.

VAROVANIE! Odev nechráni pred mechanickým pôsobením, chemikáliami, plameňom alebo inými nebezpečen- stvami.

Pravidelne kontrolujte odev na výskyt poškodení a obnosenosť. Trhliny zničia ochranu pred UV žiarením. Poškodený odev už neposkytuje spoľahlivú ochranu, ochranný účinok sa ani nedá obnoviť. Poškodený odev zlikvidujte a ďalej ho nepoužívajte.

Výber vhodnej veľkosti:

Ochranný odev nesmie sedieť príliš tesne, v opačnom prípade nie je zabezpečená ochrana pred UV žiarením. Postavička na našitej etikete ukazuje veľkosť vášho ochranného odevu. Miery sú uvedené v cm.

Zloženie ochranného odevu:

Zloženie materiálu nájdete na našitej etikete. Ochranný účinok obsahuje odev vďaka samotnému pletenému materiálu, praním sa len teda nepodstatne ovplyvní. Ochranný odev sa musí – aj bez viditeľného poškodenia – vymeniť po 5 rokoch od dátumu výroby, pretože už nezabezpečuje ochranný účinok.

Ošetrovanie:

- ▷ V prípade potreby operte odev podľa pokynov na ošetrovanie na etikete. Prať s podobnými farbami.
- ▷ Po použití v chlórovej a slanej vode odev opláchnite v čistej vode.
- ▷ Odev uschovajte podľa možností na chladnom a tmavom mieste, chránený proti prachu, vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a extrémnymi teplotami.

Vyhlásenie o zhode:

Spoločnosť Tchibo GmbH vyhlasuje týmto, že výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (OOP) ako aj Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/988 (o všeobecnej bezpečnosti výrobkov).
Zadajte číslo výrobku (**736 485 – 736 489**) do vyhľadávacieho poľa na stránke www.tchibo.sk – dostanete sa priamo na stránku výrobku, kde si môžete stiahnuť kompletné Vyhlásenie o zhode.

hu

Védőruházat UV-sugárzás ellen
50+-os védőfaktor (UPF) az
AS/NZS 4399:2017 UV-szabvány szerint bevizsgálva

Gyártó: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

A védőruha megfelel a 2016/425 (EU)-rendelet II. mellékletében (1. kategória) foglalt egészségvédelmi és biztonsági alapkövetelményeknek. A védőruha megfelel az EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) szabvány követelményeinek – Védőruházat, általános követelmények és a Hohenstein intézet 2018/1, 0. verzió vizsgálati követelményeinek - Védelem a természetes UV-sugárzás ellen.

Tudnivalók a használathoz:

Az UV-szűrős felső megvédi gyermeke fedett bőrfelületeit a nap káros UV-sugárzásától, 50+ védőfaktorral.

A bőr lehető legnagyobb mértékű lefedése megakadályozza a bőr károsodását. Az UV-védelem csak a fedett bőrfelületre vonatkozik. A védelem hatékonysága csökkenhet, ha az anyag nedves, megnyúlik, elöregszik vagy vegyszerek hatására.

Az UV-szűrős felső nem fedi teljesen a bőrt: arca, kezei és lábai fedetlenek, ezeket be kell krémezni megfelelően magas fényvédő faktorú napkrémmel. Gondoljon arra is, hogy a ruházat pl. sportolás közben félrecsúszhat: kenje be bőrét gondosan a ruházat alatt is. Gondoljon szemének és fejbőrének védelmére is!

VIGYÁZAT! A ruházat nem véd a mechanikai sérülések, vegyszerek, tűz vagy más veszélyek ellen.

Ellenőrizze rendszeresen a ruhát, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás. A szakadások tönkreteszik az UV-védelmet. A sérült ruházat már nem nyújt megbízható védelmet, és a védőhatás nem is állítható helyre. A sérült ruhadarabot dobja ki, és ne használja tovább.

A megfelelő méret kiválasztása:

A védőruházat nem lehet túl szűk, mert akkor az UV-védelem nem biztosított. A bevarrt címkén látható a védőruházat méretjelölése. A méretek cm-ben vannak megadva.

A védőruha összetétele:

Az anyagösszetétel a bevarrt címkén látható. A ruházat védőhatását maga a szövött anyag biztosítja, tehát ez a hatás mosással csak jelentéktelen mértékben csökken. A védőruhát – akkor is, ha nincs rajta látható sérülés – 5 évvel a gyártás időpontjától számítva ki kell cserélni, különben nem biztosítja tovább védelmi hatását.

Tisztítás:

- ▷ Szükség esetén mossa ki a ruhát a bevarrt címkén található kezelési jelek alapján. Hasonló színekkel mossa.
- ▷ Klóros vagy sós vízben történő használat után öblítse ki tiszta vízben.
- ▷ A ruhadarabot lehetőleg hűvös, sötét helyen tárolja, óvja portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérséklektől.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendeletben, valamint az (EU) 2023/988 (általános termékbiztonság) rendeletben foglalt alapvető követelményeknek és egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel.
Kérjük, írja be a cikkszámot (**736 485 – 736 489**) a www.tchibo.hu keresőmezőbe – így közvetlenül a termék oldalára jut, ahol letöltheti a teljes megfelelőségi nyilatkozatot.

tr

UV güneş ışınına karşı koruma kıyafeti
UV ışınından koruma faktörü 50+ (UPF)
UV standardı AS/NZS 4399:2017'ye uygun olarak
test edilmiştir

Üretici firma: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

Koruma kıyafeti (AB) 2016/425, Ek II (Kat. 1) sayılı kararnameninin sağlık koruması ve güvenlik konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir. Koruma kıyafeti EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) gereksinimlerini yerine getirmektedir – Koruma kıyafeti - genel talepler ve Hohenstein test prensibi 2018/1, sürüm 0 – Doğal UV ışınlarından koruma.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

UV koruyucu tişört, örtülü cilt bölgelerini güneşin zararlı UV ışınlarından UV koruma faktörü 50+ ile korur.

Cildin maksimum şekilde örtülmesi sayesinde cilt hasarları önlenir.
UV koruma faktörü sadece örtülü cilt bölgeleri için geçerlidir.
Malzeme ıslak olduğunda, gerildiğinde, eskidiğinde veya kimyasallarla temas ettiğinde koruma etkisi azalabilir.

UV koruma tişörtü bütün vücudunu kaplamaz: Yüz, eller ve bacaklar kapalı kalmaz ve yüksek faktörlü güneş kremiyle ayrıca korunmalıdır. Örn. spor yaparken kıyafetin kayabilme ihtimalini de göz önünde bulundurun: Kıyafetin altında kalan kısımlara da iyice krem sürün. Kafa derisini ve gözleri de korumayı unutmayın.

UYARI! Kıyafet mekanik etkilere, alevlere veya diğer tehlikelere karşı koruma sağlamaz.

Kıyafeti aşınma veya hasar bakımından sık sık kontrol edin.
Yırtıklar UV ışınına karşı korumayı yok ederler. Zarar görmüş kıyafetin güvenilir bir koruması kalmaz, aynı zamanda koruma etkisi geri getirilemez. Hasarlı kıyafetleri atın, kullanmaya devam etmeyin.

Doğru büyüklük seçimi:

Koruma kıyafeti çok dar olmamalı, aksi takdirde UV koruması sağlayamaz. Koruma kıyafetinizin dikili olan etiketinde büyüklüğü bulunmaktadır. Ölçüler cm olarak yazar.

Koruma kıyafetinin yapısı:

Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz. Koruma etkisi içinde bulunan malzemeden sağlanır, dolayısıyla kıyafeti yıkamak etkiyi yok denecek kadar az etkiler. Koruma kıyafeti – görülebilir hasarı olmasa bile – üretim tarihinden 5 yıl sonra değiştirilmelidir, çünkü koruma etkisini yitirmiştir.

Bakım:

- ▷ Kıyafeti etiketteki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın. Aynı renklerle birlikte yıkayın.
- ▷ Klor ve tuzlu suda kullandıktan sonra temiz suda durulayın.
- ▷ Ürünü tercihen soğuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında (AB) 2016/425 (KKD) ve ayrıca (AB) 2023/988 (genel ürün emniyeti) yönetmeliklerinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. www.tchibo.com.tr adresindeki arama alanına ürün numarasını (**736 485 – 736 489**) girin. Böylece doğrudan uygunluk beyanının tamamını indirebileceğiniz ürün sayfasına ulaşacaksınız.

CE

Zertifizierungsstelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)
Certification body for personal protective equipment (PPE)
Organisme de certification pour les équipements de protection individuelle (EPI)
Organismo di certificazione per dispositivi di protezione individuale (DPI)
Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)
Centrum certyfikacji w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)
Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)
Kişisel koruma malzemesini onaylayan sertifikalı kuruluş (KKD)

Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG,
Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.ch/istruzioni
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kılavuzlar